

înregistrare a proiectului 1618), importul și/sau livrarea pe teritoriul republicii a mărfurilor și serviciilor destinate proiectelor de asistență tehnică realizate pe teritoriul Republicii Moldova de către organizațiile internaționale și țările donatoare, se scutesc de taxa de import, accize și de taxa pentru procedurile vamale, de asemenea se aplică cota zero a TVA. Orice alte plăți eventuale, care pot apărea mai târziu pentru plata unor taxe vor fi plătite de către Executor.

Articolul 7 Finanțarea

Lucrările a fi efectuate în cadrul acestui contract vor fi finanțate de către Beneficiar, Viitorii consumatori (din sectoarele Bucuos de Sus, Bucos de Jos, Vărzăreasca) și Implementator. Contribuțiile fiecărei părți sunt indicate în tabelul de mai jos:

Finanțator	Contribuție	%
Implementator	6.000.000,00	68%
Beneficiar (disponibil)	620.000,00	14%
Beneficiar (până la 31.12.2017)	486.981,84	
Beneficiar (detector conducte)	160'000,00	
Contr. Locuitori (disponibilă)	1.214.500,00	18%
Contr. Locuitori (până la 31.12.2017)	346.500,00	
Total	8.827.981,84	100%

Contribuția locuitorilor din sectoarele ce urmează a fi conectate a fost calculată reieșind din faptul că cel puțin 75% din gospodăriile locuite de pe fiecare sector vor contribui cu suma de 3'500 lei. Calculul detaliat este inclus în Anexa 4.

În scopul finanțării lucrărilor prevăzute în acest Contract, imediat după semnare, Beneficiarul va transfera în contul Implementatorului (indicat mai jos) prima tranșă a contribuției proprii în valoare de 620'000 MDL și contribuția pentru achiziția detectorului de conducte în valoare de 160'000 MDL. A doua tranșă a

further changes and modifications, (registration number of the project 1618), the import and/or delivery on the territory of Moldova of goods and services for the projects of technical assistance implemented on the territory of the Republic of Moldova by the international organizations and donor countries, are exempted of import tax, custom clearance fees, and a zero VAT rate is applied. All eventual costs, which may occur later on by paying any taxes, are to be borne by the Contractor.

Article 7 Financing

The works foreseen to be done in the frame of this contract will be financed by the Beneficiary, the future consumers (from the sectors Bucos de Sus, Bucos de Jod, Vărzăreasca) and the Implementer. The contributions of each party are included in the table below:

Financer	Contribution	%
The Implementer	6.000.000,00	68%
The Beneficiary (available)	620.000,00	14%
The Beneficiary (till 31.12.2017)	486.981,84	
The Beneficiary (pipe detector)	160'000,00	
User contribution (available)	1.214.500,00	18%
User contribution (till 31.12.2017)	346.500,00	
Total	8.827.981,84	100%

The contribution of the users from the sectors that have to be connected was calculated assuming that at least 75% of the inhabited households from each sector will contribute with the amount of 3'500 lei. The detailed calculation is included in Anexa 4.

In order to finance the works foreseen in this Contract, the Beneficiary will transfer into the account of the Implementer (indicated below) the first tranche of his own contribution which values 620'000 MDL and the contribution for acquisition of the pipe detector in amount of 160'000 MDL, immediately after signing. The

contribuției Beneficiarului, în valoare de 486'981 MDL, va fi transferată Implementatorului pînă la data de 31.12.2017.

Contribuția locuitorilor ce vor fi conectați la sistem, în valoare de 1'561'000 MDL (1'214'500MDL + 346'500 MDL) va fi transferată de către Beneficiar în contul Implementatorului (indicat mai jos), în două tranșe:

- 1'214'500 MDL imediat după semnarea contractului;
- 346'500 MDL pînă la data de 31.12.2017.

Beneficiarul va transfera contribuția proprie și a cea a locuitorilor în contul indicat mai jos:

Fundația Filiala din Moldova a fundației "SKAT"
MD 2009, mun.Chisinau, str.Al.Mateevici, 35
CF 1013620001877
IBAN MD42MO2251ASV66947197100
BC „MOBIASBANCA – Groupe Societe Generale” S.A.,

Articolul 8 Prețul și plata

Costul total al lucrărilor de construcție a sistemului de alimentare cu apă, cu excepția conexiunilor individuale, este calculat în conformitate cu oferta de preț a Executorului (Anexa 2) și constituie 7.814.427,00 MDL (șapte milioane optsute paisprezece mii patru sute douăzeci și șapte lei, 00 bani).

Plățile vor fi efectuate în MDL de către Implementator în contul bancar al Executorului, după cum urmează:

- 3'000'000 MDL vor fi achitați în avans, după semnarea Contractului;
- 1'300'000 MDL vor fi achitați după finalizarea și acceptarea de către Implementator a proceselor verbale de lucrări îndeplinite pentru construcția stației de pompare (PI. A), rețelelor electrice și a rezervorului (PI.B);

second tranche of the Beneficiary's contribution, in amount of 486'981 MDL, will be transferred to the Implementer not later than on 31.12.2017.

The contribution of the users which will be connected to the system, in amount of 1'561'000 MDL (1'214'500MDL + 346'500 MDL) will be transferred by the Beneficiary into the account of the Implementer (indicated below), in two tranches:

- 1'214'500 MDL immediately after Contract signing;
- 346'500 MDL until 31.12.2017.

The Beneficiary will transfer his contribution and the contribution of the users in the account below:

Fundația Filiala din Moldova a fundației "SKAT"
MD 2009, mun.Chisinau, str.Al.Mateevici, 35
CF 1013620001877
IBAN MD42MO2251ASV66947197100
BC „MOBIASBANCA – Groupe Societe Generale” S.A.,

Article 8 Price and payment

The total cost for the construction works of the water supply system, except the individual connections, is calculated according to the price offer of the Contractor (Anexa 2) and has a value of 7.814.427,00 MDL (seven million eight hundred fourteen thousand four hundred twenty seven lei, 00 bani).

The payments will be done in MDL by the Implementer to the Contractor's bank account in the following way:

- 3'000'000 MDL will be paid in advance after the Contract signing;
- 1'300'000 MDL will be paid after finalization and acceptance of the acts of fulfilled works by the Implementer for the works of building the pumping station (PI. A), the electrical lines and the reservoir (PI.B);

- 1'500'000 MDL vor fi achitați după finalizarea și acceptarea de către Implementator a proceselor verbale de lucrări îndeplinite pentru lucrările de construcție a rețelelor de distribuție pentru sectoarele Vărzăreasca și Bucos de Jos;
- 1'000'000 MDL vor fi achitați după demararea lucrărilor de construcție a rezervorului (P.I.C) și a rețelelor de distribuție pentru sectorul Bucos de Sus;
- 234'427,00 MDL vor fi achitați după terminarea și aprobarea tehnică a tuturor lucrărilor de construcție;
- 780'000,00 MDL vor fi achitați după recepția finală și eliminarea tuturor defectelor depistate de către comisia de recepție.

Plata pentru conectările individuale va fi făcută de către Implementator, reieșind din numărul real de conectări efectuate, în baza proceselor verbale de lucrări îndeplinite. Procesele verbale de lucrări îndeplinite se vor întocmi de către Executor utilizând costurile unitare pentru manoperă, materiale și utilaje, conform catalogului de prețuri unitare inclus în Anexa 5.

Plata pentru achiziția și livrarea detectorului de conducte va fi făcută de către Implementator în contul Executorului după prezentarea și aprobarea notei de plată (invoice) emise de furnizor și a notei de plată pentru serviciile de livrare ale Executorului.

Plata pentru serviciile suplimentare solicitate, dar neincluse în devizul de cheltuieli vor fi achitate de către Implementator conform prețurilor unitare ale Executorului, care trebuie să rămână neschimbate pe toată durata prezentului Contract.

În cazul în care în timpul lucrărilor de construcție se vor lua careva decizii de modificare a proiectului tehnic inițial sau a tipului de materiale sau utilaje, prețul final

- 1'500'000 MDL will be paid after finalization and acceptance of the acts of fulfilled works by the Implementer, for the works of building the distribution network for the sectors Vărzăreasca and Bucos de Jos;

- 1'000'000 MDL will be paid after launching the construction works of the reservoir (P.I.C) and of the distribution network for the sector Bucos de Sus;

- 234'427,00 MDL will be paid after finalizing and technical approval of all the construction works;

- 780'000 MDL will be paid after the final reception of executed works and elimination of all defects found out by the reception committee.

The payment for the individual connections will be done by the Implementer, according to the real number of the connections done and according to the acts of fulfilled works. The acts of fulfilled works will be prepared by the Contractor using the unit prices for labor, materials and equipment according to the list of unit prices in Anexa 5.

The payment for the acquisition and delivery of the pipe detector will be done by the Implementer, into the account of the Contractor after the presentation and approval of the invoice issued by the supplier and the one issued by the Contractor for delivery services.

The payment for the additional services which were requested, but not included in the bill of quantities, will be paid by the Implementer according to the Contractor's unit prices, which must remain the same for the whole duration of the present Contract.

In case that during the construction works any decisions to modify the initial technical design, the type of building materials or equipment will be taken, the

al lucrărilor se va determina în baza actelor de lucrări îndeplinite.

final price of the works will be determined based on the act of fulfilled works.

Articolul 9 Termenii de execuție a lucrărilor

Article 9 Duration of the construction works

Executorul va efectua lucrările de construcție a sistemului de alimentare cu apă în conformitate cu graficul de execuție (Anexa 3).

The Contractor will perform the works of building the water supply system according to the execution plan (Annex 3).

Lucrările de construcție vor începe după semnarea prezentului Contract și vor fi încheiate pînă la data de 31.05.2018. În cazul în care acest termen va fi depășit, începînd cu a 15-a zi calendaristică, costul final al Contractului se va reduce cu 1% din valoarea totală lucrărilor prevăzute pentru fiecare zi lucrătoare expirată.

The construction works will start after signing the present Contract and will be finalized May 31st, 2018. In case that this term will be exceeded, starting with the 15th calendaristic day, the total cost of the Contract will be reduced by 1 % of the value of the works per each expired working day.

Toate întreruperile procesului de construcție cauzate de necesarul adoptării unei soluții împreună cu Implementatorul sau condițiile meteorologice nefavorabile vor fi documentate în cartea tehnică a construcției și în cadrul ședințelor de șantier organizate de Implementator.

All the interruptions of the construction process caused by the need to identify an optimal solution together with the Implementer, or unfavorable meteorological conditions will be documented in the Technical Book of the construction and during the site meetings organized by the Implementer.

Articolul 10 Obligațiile Executorului

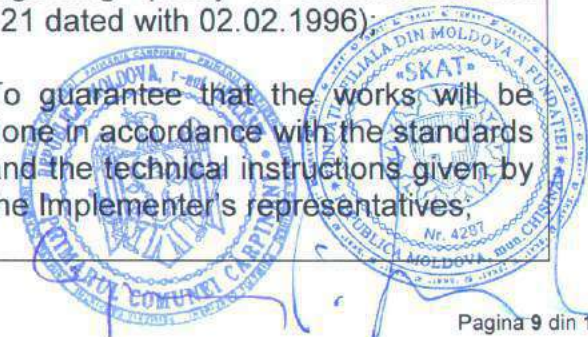
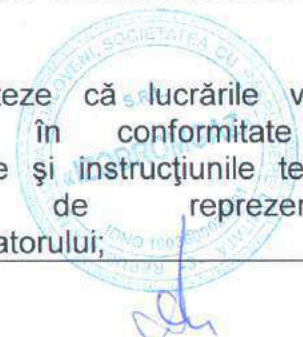
Article 10 Contractors' obligations

Obligațiile Executorului sunt:

The Contractor's obligations are:

- Să efectueze lucrările în conformitate cu oferta proprie (Anexa 2), Planul de lucru (Anexa 3) și proiectul de execuție primit (Anexa 1);
- Să obțină toate autorizațiile și aprobările legale necesare pentru începerea lucrărilor de construcție (conform competențelor legale);
- Să garanteze că lucrările vor fi executate în conformitate cu normele tehnice și cerințele din Republica Moldova (Legea privind calitatea în construcții Nr. 721 din 02.02.1996);
- Să garanteze că lucrările vor fi executate în conformitate cu standardele și instrucțiunile tehnice indicate de reprezentanții Implementatorului;

- To fulfill the works in accordance with his offer (Anexa 2), the Work Schedule (Anexa 3) and the delivered design (Anexa 1);
- To obtain all legal authorizations and approvals needed for starting of the construction works (according to his legal competences);
- To guarantee that the works will be done in accordance with the existing technical norms and requirements in the Republic of Moldova (Law regarding quality in construction Nr. 721 dated with 02.02.1996);
- To guarantee that the works will be done in accordance with the standards and the technical instructions given by the Implementer's representatives;



- Să finiseze lucrările de execuție a sistemului de alimentare cu apă în conformitate cu termenii definiți în graficul de execuție (Anexa 3);
- Să notifice Implementatorului data terminării tuturor lucrărilor prevăzute în Contract, printr-un document scris, confirmat de reprezentatul Implementatorului pe șantier;
- Să informeze imediat Implementatorul despre incidente și situațiile care pot solicita introducerea schimbărilor în proiect tehnic inițial, erorile de proiectare, apariția lucrărilor suplimentare sau necesitatea unor reparații.

Articol 11 Obligațiile Implementatorului

Obligațiile Implementatorului sunt:

- Să pună la dispoziție proiectul tehnic, inclusiv oricare modificări ulterioare;
- Să monitorizeze lucrările de construcție a sistemului de alimentare cu apă, cât și să verifice realizarea lucrărilor conform normelor și cerințelor tehnice din Republica Moldova;
- Să organizeze ședințe în teren și să anunțe părțile invitate;
- Să efectueze toate plățile conform Articolului 6 al prezentului Contract.

Articolul 12 Obligațiile Beneficiarului

Obligațiile Beneficiarului sunt:

- Să transfere contribuția proprie și pe cea a locuitorilor, conform prevederilor Articolului 6, în contul Implementatorului în termen de 5 zile lucrătoare din data semnării prezentului Contract;
- Să obțină toate autorizațiile și aprobările legale necesare pentru începerea și finalizarea lucrărilor de construcție (în funcție de competențe);
- Să contracteze și să achite serviciile de monitorizare de autor;

- To finish the execution works and put into operation the water supply system according to the terms defined in the Work Schedule (Anexa 3);
- To inform the Implementer about the date of finishing all the works foreseen in the Contract, through a written document confirmed by the Implementer's representative on the building site;
- To inform immediately the Implementer about any incident, accident and any situation that might require a modification of initial design, errors in the final design, additional works or repairs.

Article 11 Implementer's obligations

The Implementer's obligations are:

- To provide the technical design, including any modifications;
- To monitor the construction of the water supply system and control that the works will be done in accordance with the existing technical norms and requirements in the Republic of Moldova;
- To organize site meetings and announce the invited parties;
- Perform all the payments according to Article 6 of the present Contract.

Article 12 Beneficiary's obligations

The Beneficiary's obligations are:

- To transfer his own contribution and the contribution of the users into the account of the Implementer, according to the Article 6, within 5 working days since the signing of the present Contract.
- To obtain all legal authorizations and approvals needed for starting of the construction works (according to competences);
- To contract and pay author's monitoring services;

- Să informeze Implementatorul despre orice incident legat de construcția sistemului de alimentare cu apă petrecut în timpul lucrărilor.

- To inform the Implementer about any incident related to the construction of the water supply system.

Articolul 13 Accesul și indicațiile Implementatorului

Article 13 Implementer's access and indications

Implementatorul are dreptul la liber acces în orice moment pe șantierul de construcție pentru a da indicații Executorului privind lucrările planificate, iar Executorul este obligat să le respecte întocmai.

The Implementer has the right of free access at any time to the construction site in order to give indications to the Contractor upon the work that is planned, and the Contractor is obliged to proceed accordingly.

Articolul 14 Subcontractarea

Article 14 Subcontractors

În cazul în care Executorul subcontractează o parte din lucrările prevăzute în prezentul Contract, el va fi totalmente responsabil pentru achitarea sub-executorului său, pentru orice daune sau accidente ce s-ar putea întâmpla, cât și pentru calitatea lucrărilor efectuate de către sub-contractorul său. Subcontractorul trebuie să fie acceptat, printr-un document oficial, de către Implementator, înaintea antrenării acestuia în lucrări.

If the Contractor subcontracts a part of the foreseen works, he is entirely responsible for the payment of his subcontractor, for any damages or accidents that might happen as well as for the quality of the work done by the subcontractor. The subcontractor must be approved through an official document by the Implementer before his implication in the construction works.

Articolul 15 Responsabilitatea pentru prejudicii eventuale

Article 15 Responsibility for eventual damages

Executorul poartă răspunderea pentru orice daune ce ar putea apărea pe parcursul lucrărilor la șantier, inclusiv este responsabil pentru asigurarea măsurilor de prevenire a furturilor și actelor de vandalism.

The Contractor bears the responsibility for any damage which may occur during the work at the site including to adopt measures to prevent thefts or vandalism of the building site.

Articolul 16 Forța de muncă

Article 16 Work force

Executorul este obligat să angajeze personalul necesar pentru executarea lucrărilor stipulate în prezentul Contract, în conformitate cu regulamentele și legislația Republicii Moldova.

The Contractor is obliged to hire the work force necessary for carrying out the work described in this Contract in accordance with Moldovan regulations and legislation.

Articolul 17 Securitatea muncitorilor

Article 17 Security of the workers

Executorul este obligat să întreprindă toate măsurile necesare pentru protecția lucrătorilor în timpul executării lucrărilor

The Contractor is obliged to take all prescribed and necessary measures of the workers protection during the

contractate. De asemenea el trebuie să respecte toate cerințele de siguranță în muncă solicitate de către Implementator.

Articolul 18 Termenul de garanție a lucrărilor

Perioada de garanție a lucrărilor executate va constitui un an de zile de la recepția la terminarea lucrărilor. Executorul va remedia pe proprie cheltuială toate defectele calitative apărute din vina sa pe întreg parcursul perioadei de garanție.

Articolul 19 Confidențialitatea

Toate schemele, desenele, planurile, rapoartele, documentele și alte acte întocmite și/sau primite de către Executor în legătură cu acest Contract sunt proprietatea Implementatorului, trebuie tratate ca fiind confidențiale și nu pot fi folosite de către Executor în alte scopuri și nici nu pot fi livrate unei terțe părți chiar și după expirarea acestui Contract fără autorizarea scrisă a Implementatorului.

Articolul 20 Atenuarea conflictelor

Părțile contractante vor soluționa pe cale amiabilă orice litigiu ce poate apărea pe parcursul executării prezentului Contract. În caz contrar, litigiul va fi examinat la instanțele de judecată din Chișinău.

Articolul 21 Clauza anti-corupție

Părțile contractante nu vor oferi unei terțe părți, nici nu vor căuta să obțină, nu vor accepta și nu vor promite direct sau indirect pentru sine, personalul său sau o parte terță, cadouri sau beneficii care ar fi sau ar putea fi considerate drept o acțiune ilegală sau coruptă.

Articolul 22

Prezentul Contract este întocmit în trei exemplare originale, în limba română și engleză. În cazul apariției diferențelor de interpretare, varianta engleză va prevala.

contracted works. He is as well obliged to follow safety instructions given by the Implementer.

Article 18 Guaranty period for executed works

The guaranty period for the executed works will constitute one year since the reception of finalizing the works. The Contractor will eliminate on his own expense all quality defects that appeared from his fault, during the whole guaranty period.

Article 19 Confidentiality

All maps, drawings, plans, reports, documents and other data compiled and/or received by the Contractor in connection with this Contract are the property of the Implementer, shall be treated as confidential and shall neither be used by the Contractor, nor be delivered to any other party at any time, even after the duration of the present Contract without written authorization of the Implementer.

Article 20 Settlement of conflicts

The contracting parties will strive to resolve any eventual disputes arising from this Contract in a peaceful and reasonable manner. Otherwise, the dispute will be examined in the court in Chișinău.

Article 21 Anti-corruption clause

The contracting parties shall neither offer a third person nor seek, accept or get promised directly or indirectly, for themselves or for another party, any gift or benefit which would or could be construed as an illegal or corrupt practice.

Article 22

This Contract is drawn up and signed in three original copies, in English and Romanian. In case of disputes between

the parties, the English version is prevailing.

Articolul 23 Anexe

Următoarele anexe constituie parte integrantă a prezentului Contract:

- Anexa 1. PE nr. 201504/29 elaborat de către SRL „Nova Global”;
- Anexa 2. Oferta de preț a Executorului pentru extinderea sistemului de alimentare cu apă a satului Cărpineni, r. Hîncești din 04.10.2017;
- Anexa 3. Graficul de execuție a lucrărilor de extindere a sistemului de alimentare cu apă a satului Cărpineni, r. Hîncești;
- Anexa 4. Tabel de calcul a contribuției locuitorilor sectoarelor Vărzăreasca, Bucos de Jos și Bucos de Sus la extinderea sistemului de alimentare cu apă a s. Cărpineni, r. Hîncești;
- Anexa 5. Catalog de prețuri unitare pentru efectuarea conectărilor individuale;
- Anexa 6. Broșură cu specificațiile tehnice ale detectorului de conducte AML Pro.

Locul, Data: Chișinău, 5 octombrie 2017

<p>Fundația Filiala din Moldova a fundației “SKAT” MD 2009, mun. Chisinau, str. Al. Mateevici, 35</p> <p>CF 1013620001877 IBAN MD03MO2251ASV66947007100 BC „MOBIASBANCA – Groupe Societe Generale” S.A., CB MOBBMD22 Tel. 022 212-053, 022 212-056, Fax 022 212-278</p>	<p>Primaria satului Cărpineni, raionul Hîncești, Republica Moldova</p> <p>CF 1007601005763 IBAN MD96TRPDAE312110M10855AB BC „MOBIASBANCA – Groupe Societe Generale” S.A., CB TREZMD2X</p>	<p>SRL „Izodrom Gaz” MD 6801, or. Ialoveni, str. Ialoveni 2. TVA 6700906 CF 1003600020891 IBAN MD51ML000000002251814155 BC „Moldindconbank” SA CB MOLDMD2X314 Tel: +373 268 2 57 63 Fax: +373 268 2 57 55</p>
<p>Implementator:  DI Jonathan Hecke Președinte al Fundației Filiala din Moldova a fundației “SKAT”</p>	<p>Beneficiar:  DI Ion Cărpineanu primarul satului Cărpineni</p>	<p>Executor:  DI Alexei Miscu Director SRL „Izodrom Gaz”</p>

ACORD ADIȚIONAL NR.1
din 21.03.2018
la contractul W_HN_CĂR_523 din 05.10.2017

Privind extinderea sistemului de alimentare cu apă a s. Cărpineni, r. Hîncești

Ca urmare a divergențelor depistate între lucrările prevăzute în proiectul de execuție Nr.201504/29 și cele incluse în Devize anexate contractului (Anexa 2), cît și din cauza amînării demarării lucrărilor de construcție a rezervorului B (Platforma B) Părțile au convenit asupra următoarelor:

1 În Articolul 3 „Scopul lucrărilor”, sintagma:

- a. *„În Servicii se include achiziționarea tuturor materialelor de construcție, după cum este specificat în oferta Executorului (Anexa 2), cu excepția a 4 cisterne metalice (W=50 m3) care vor fi furnizate de către Implementator”*

se înlocuiește cu sintagma:

- b. *„În Servicii se include achiziționarea tuturor materialelor de construcție, după cum este specificat în oferta Executorului (Anexa 2.1).”*

2. În Articolul 4 „Implementarea proiectului” se introduc următoarele modificări:

2.1 Sintagma:

- a. *Lucrările de construcție ale sistemului de alimentare cu apă vor fi efectuate conform proiectului de execuție (Anexa 1), ofertei de preț a Executorului (Anexa 2) și a graficului de execuție (Anexa 3).*

se înlocuiește cu sintagma:

- b. *Lucrările de construcție ale sistemului de alimentare cu apă vor fi efectuate conform proiectului de execuție (Anexa 1), ofertei de preț a Executorului (Anexa 2.1) și a graficului de execuție (Anexa 3.1).*

2.2. Se include următoarea sintagmă:

Următoarele materiale vor fi transmise de către Implementator către Executor în baza actului de predare-primire, pentru a fi antrenate în lucrări:

Material	Cantitatea	Preț unitar	Preț total, MDL
Cisternă metalică emailată, W=50m3	4 buc	95.000,00	380.000,00
Cisternă metalică emailată, W=50m3	1 buc	83.000,00	83.000,00
Apometru ultrasonic DN65	3 buc	6.392,07	19.176,21
Apometru ultrasonic DN32	1 buc	3.498,15	3.498,15

2.3. Devizele locale din oferta de preț a Executorului (Anexa 2) se substituie cu devizele locale incluse în (Anexa 2.1), după cum urmează în tabelul de mai jos.

Devize Locale anulate (Anexa 2)		Devize Locale aprobate (Anexa 2.1)	
Nr. Deviz	Valoarea (MDL)	Nr Deviz	Valoarea (MDL)
Platforma A			
211-01	370.936,00	1(211-01)_1	566.530,00
212-02	419.150,00	2(212-02)_1	828.065,00
711-03	88.032,00	3(711-03)_1	88.032,00
<i>Subtotal</i>	<i>878.118,00</i>	<i>Subtotal</i>	<i>1.482.627,00</i>
Platforma B			
221-04	546.637,00	4(221-04)_1	632.382,00
223-05	745.484,00	5(223-05)_1	350.372,00
222-06	370.500,00	6(222-06)_1	58.500,00
712-07	175.772,00	712-07	175.772,00
<i>Subtotal</i>	<i>1.838.393,00</i>	<i>Subtotal</i>	<i>1.217.026,00</i>
Platforma C			
221-12	369.232,00	8(221-12)_1	462.279,00
223-05	355.049,00	09(223-05)_1	178.529,00
222-13	247.000,00	10(222-13)_1	39.000,00
712-11	170.305,00	11(712-11)_1	170.305,00
<i>Subtotal</i>	<i>1.141.586,00</i>	<i>Subtotal</i>	<i>850.113,00</i>
Aprovizionarea cu energie electrică			
411-08	259.009,00	12(411-08)_1	259.009,00
421-09	121.091,00	13(421-09)_1	114.229,00
<i>Subtotal</i>	<i>380.100,00</i>	<i>Subtotal</i>	<i>373.238,00</i>
Rețele de distribuție a apei			
03(243-10)	1.011.450,00	14 03(243-10)	1.011.450,00
01(243-10)	2.510.369,00	15 01(243-10)	2.510.369,00
<i>Subtotal</i>	<i>3.521.819,00</i>	<i>Subtotal</i>	<i>3.521.819,00</i>
Racordare castel de apă existent			
11	54.411,00	16 (11)	54.411,00
Total	7.814.427,00	Total	7.499.234,00

3. În Articolul 8 "Prețul și plata"

3.1 Sintagma:

- a. Costul total al lucrărilor de construcție a sistemului de alimentare cu apă, cu excepția conectărilor individuale, este calculat în conformitate cu oferta de preț a Executorului (Anexa 2) și constituie 7 814.427 00 MDL (șapte milioane optsute paisprezece mii patru sute douăzeci și șapte lei, 00 bani).

se înlocuește cu sintagma:

- b. Costul total al lucrărilor de construcție a sistemului de alimentare cu apă, cu excepția conectărilor individuale, este calculat în conformitate cu oferta de preț a Executorului (Anexa 2.1) și constituie 7.499.234,00 MDL (șapte milioane patru sute nouăzeci și nouă mii două sute treizeci și patru lei, 00 bani).

3.2 Sintagma:

- a. „Plățile vor fi efectuate în MDL de către Implementator în contul bancar al Executorului, după cum urmează.
- 3'000'000 MDL vor fi achitați în avans, după semnarea Contractului;

- 1'300'000 MDL vor fi achitați după finalizarea și acceptarea de către Implementator a proceselor verbale de lucrări îndeplinite pentru construcția stației de pompare (Pl. A), rețelelor electrice și a rezervorului (Pl.B),
- 1'500'000 MDL vor fi achitați după finalizarea și acceptarea de către Implementator a proceselor verbale de lucrări îndeplinite pentru lucrările de construcție a rețelelor de distribuție pentru sectoarele Vărzăreasca și Bucos de Jos;
- 1'000'000 MDL vor fi achitați după demararea lucrărilor de construcție a rezervorului (Pl.C) și a rețelelor de distribuție pentru sectorul Bucos de Sus;
- 234'427,00 MDL vor fi achitați după terminarea și aprobarea tehnică a tuturor lucrărilor de construcție”
- 780'000,00 MDL vor fi achitați după recepția finală și eliminarea tuturor defectelor depistate de către comisia de recepție.

se înlocuește cu sintagma:

b. „Plățile vor fi efectuate în MDL de către Implementator în contul bancar al Executorului, după cum urmează.

- 3'000'000 MDL vor fi achitați în avans, după semnarea Contractului;
- 1'500'000 MDL vor fi achitați după demararea lucrărilor de construcție a rezervorului (Pl.C) și a rețelelor de distribuție pentru sectorul Bucos de Sus;
- 1'000'000 MDL vor fi achitați după finalizarea și acceptarea de către Implementator a proceselor verbale de lucrări îndeplinite pentru lucrările de construcție a rețelelor de distribuție pentru sectoarele Vărzăreasca și Bucos de Jos;
- 1'000'000 MDL vor fi achitați după finalizarea și acceptarea de către Implementator a proceselor verbale de lucrări îndeplinite pentru construcția stației de pompare (Pl. A), rețelelor electrice și a rezervorului (Pl.B),
- 249'234,00 MDL vor fi achitați după terminarea și aprobarea tehnică a tuturor lucrărilor de construcție;
- 750'000,00 MDL vor fi achitați după recepția finală și eliminarea tuturor defectelor depistate de către comisia de recepție.

4. În Articolul 10 „Obligațiile Executorului” se include următoarea sintagmă:

Obligațiile Executorului sunt:

..
Să recepționeze bunurile transmise de Implementator și să le utilizeze în construcția sistemului de alimentare cu apă.

5. În Articolul 23 „Anexe”

5.1 Se anulează Anexa 2 și Anexa 3,

5.2. Se include Anexa 2.1 și Anexa 3.1 în următoarea componență:

Anexa	Componența
Anexa 2.1	DL № 1 (211-01)_1 Lucrări de constructii Platforma A
	DL № 2 (212-02)_1 Statia de pompare a apei.TH Platforma A
	DL № 3 (711-03)_1 Amenajarea teritoriului Platforma A
	DL № 4 (221-04)_1 lucrari de constructii Platforma B
	DL № 5 (223-05)_1 Rezervoare V=50m3 (3buc).TH. Platforma B.
	DL № 6 (222-06)_1 Rezervoare din oțel subterane V=50m3. (3buc) Utilaj. Pl. B
	DL № 7 (712-07)_1 Amenajarea teritoriului Platforma B
	DL № 8 (221-12)_1 Lucrari de constructii Platforma C

- DL № 9 (223-05)_1 Rezervoare V=50m3 (2buc).TH. Platforma C.
- DL № 10 (222-13)_1 Rezervoare din oțel subterane V=50m3. (2buc) Utilaj. Pl. C
- DL № 11 (712-11)_1 Amenajarea teritoriului Platforma C
- DL № 12 (411-08)_1 Rețele exterioare de alimentare cu energie electrică 10/0.4kV
- DL № 13 (421-09)_1 Substație de transformator CTTI-40kBA
- DL № 14 03(243-10)_1 Rețele de distribuție. Zona Bucos de Sus
- DL № 15 01(243-10)_1 Rețele de distribuție. Zona Bucos de Jos și Vărzăreasca
- DL № 16 (11) Castel de apă existent. Rezervorul de apă RAP114. TH

Anexa 3.1 Grafic de execuție a lucrărilor


6. Prezentul Acord este întocmit în 3 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, cu aceeași forță juridică.

Implementator:


Dn. Jonathan Hecke
Președinte al Fundației
"SKAT"




Executor:


Dn. Alexei Mișcu
Director al SRL "Izodrom
Gaz"



Beneficiar:


Dn. Ion Cărpineanu
Primarul satului Cărpineanu,
r Hâncești



ACORD ADIȚIONAL NR.2

din 28 05.2018

la contractul W_HN_CĂR_523 din 05.10.2017

Privind extinderea sistemului de alimentare cu apă a s. Cărpineni, r. Hîncești

Pentru a asigura finalizarea cu succes a lucrărilor de extindere a sistemului de alimentare cu apă a satului Cărpineni, raionul Hîncești, Părțile au convenit asupra următoarelor:

- 1 Se exclude Articolul 5 „Conectările individuale”
2. Conectările individuale vor fi executate în felul următor:
 - a. Conectările individuale a consumatorilor de apă a com. Cărpineni vor fi executate de către Î.M. „Cărpineni Servicii”, pe baza unui Contract separat semnat între Beneficiar și Î.M. „Cărpineni Servicii” conform Anexei nr 2.2;
 - b. Executorul va furniza la depozitul Î.M. „Cărpineni Servicii” toate materialele necesare pentru efectuarea conexiunilor individuale, conform listei materialelor prezentate de către Î.M. „Cărpineni Servicii” și acceptate de către Implementator conform Anexei nr 2.3.
 - c. Î.M. „Cărpineni Servicii” va primi și depozita toate materialele necesare pentru conexiunile individuale la depozitul propriu.

2.1 Plata pentru materialele furnizate necesare executării conexiunilor individuale, conform Anexei nr 2.3, va fi efectuată de către Implementator în MDL în contul bancar al Executorului, după cum urmează:

- a. 50% în calitate de avans după semnarea prezentului Acord;
- b. 50% după semnarea act preda-re-primire tuturor materialelor primite, către Beneficiar și Î.M. „Cărpineni Servicii”

3. Finanțarea conexiunilor individuale:

Materiale/ Servicii	Anexe	Finanțat de Implementator	Finanțat de Beneficiar
Executarea lucrărilor de conectarea consumatorilor	2.2	-	93'252.06
Materialele necesare pentru conexiunile individuale	2.3	286'689.92	-
Total		379'941.98	

Beneficiarul va finanța lucrările de conectare individuală a consumatorilor la sistemul de alimentare cu apă executate de către Î.M. „Cărpineni Servicii” Costul lucrărilor de

ACORD ADIȚIONAL NR.3
din 20.09.2018
la contractul W_HN_CĂR_523 din 05.10.2017

Privind extinderea sistemului de alimentare cu apă a s. Cărpineni, r Hîncești

Ca urmare a solicitării primăriei com. Cărpineni prin demersul nr 197 din 08.05.2018, părțile au convenit asupra următoarelor:

1 În Articolul 4 „Implementarea proiectului”

Se include următoarele lucrările:

- a) Interconexiunea Mărgelați-Cot care face partea din rețele de distribuție A 1.2, zona II de presiune (zona Bucos, Topor, Vărzareasca), DL № 25
- b) Lucrările adiționale pentru asigurarea conectării consumatorilor pe str Lăpușnița și Gradinelor DL № 26, DL № 27;
- c) Instalarea sistemului de dezinfecție a apei cu hipoclorit de natriu, DL № 24 (2-6-1).

2. În Articolul 7 „Finanțarea” contribuțiile părților se modifică după cum urmează:

Finanțator	Contribuție	%
Implementator	6.000.000,00	68%
Beneficiar (disponibil)	620.000,00	14%
Beneficiar (până la 31.12.2017)	486.981,84	
Beneficiar (detector conducte)	160.000,00	
Contr. Locuitori (disponibilă)	1.214.500,00	18%
Contr Locuitori (până la 31.12.2017)	346.500,00	
Total	8.827.981,84	100%

(schema de finanțare originală)

Finanțator	Contribuție	%
Implementator	6.000.000,00	67%
Beneficiar	1.199.017,70	16%
Beneficiar (detector conducte)	160.000,00	
Contr Locuitori	1.561.000,00	17%
Total	8.920.017,70	100%

(schema de finanțare actualizată)

Contribuția Beneficiarului pentru implementarea proiectului sunt indicate în tabelul de mai jos:

Contribuția conform contractului W_HN_CĂR_523 din 05.10.2017	1.266.981,84
Contribuția conform Acordul Adițional nr.2 din 28.05.2018 la contractul W_HN_CĂR_523	1.173.729,78
Contribuția conform Acordul Adițional nr.3 din 20.09.2018 la contractul W_HN_CĂR_523	1.359.017,78

3. Beneficiarul va transfera Implementatorului 185.288,00 lei pentru a completa contribuția din Articolul 7 până la data 28 septembrie 2018.

4. Implementatorul va efectua plata Executorului, pentru lucrările îndeplinite, enumerate în punctul 1 a acestui acord, cu ultima plată (după recepția finală) conform Acord Adițional nr 1 din 21.03.2018
5. Prezentul Acord este întocmit în 3 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, cu aceiași forță juridică.
6. Se include Anexe 2.3 în următoarea componență:

Anexa	Componența
Anexa 2.3	DL № 24 (2-6-1)
	DL № 25
	DL № 26
	DL № 27

Implementator:

Dn. Jonathan Hecke

Președinte al Fundației
"SKAT"



Executor:

Dn. Alexei Mîscu

Director al SRL "Izodrom
Gaz"



Beneficiar:

Dn. Ion Cărpineanu

Primarul satului Cărpineni,
r. Hâncești





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ nr. 01/L/18

privind achiziția prin Licitație Publică

„ 10 ” ianuarie 2018

or. Cimișlia

Articolul 1 PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. Prezentul contract este încheiat în urma desfășurării licitației publice nr. 17/05 din 05.12.2017, publicată în Buletinul Achizițiilor Publice, nr. 87 din 31.10.2017, între:

Agentia de Dezvoltare Regională Sud, cu sediul în or. Cimișlia, bul. Ștefan cel Mare 12, tel/fax: 0 (241) 2 62 86, e-mail adrsud@gmail.com, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. 1009601000290 din 18 decembrie 2009, reprezentat prin **Maria CULESOV**, director ADR Sud, în calitate de **Co-investitor**, pe de o parte,

Primăria s. Roșu, r-nul Cahul, cu sediul, s. Roșu, r-nul Cahul, tel/fax: 0 (299) 71 2 48, e-mail: primariarosu@mail.ru, cod fiscal **1007601006988** prin reprezentantul legal dnul. **Nicolae Savilencu**, primar al s. Roșu, numit în continuare **Beneficiar**, altă parte,

S.R.L. „Izodromgaz”, cu sediul în or. Ialoveni, str. Ialoveni, 2, telefon: 0 (268) 2 57 55,, fax: 0 (268) 2 49 41, e-mail: izodromgaz@gmail.com, **cod fiscal 1003600020891** înregistrată la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. **MD 0031873** din **08.06.2005**, licența seria A MMII nr. 037773, din 13.07.2011 eliberată de Camera de Licențiere, prelungită până la 12.07.2021, pentru genurile de activitate **Construcțiile de clădiri, construcții ingineresti și rețele tehnico-edilitare, reconstrucții, restaurări (lucrările conform listei indicate în anexă)** reprezentat prin dnul. **Alexei Miscu, director** în calitate de **Antreprenor general**, pe de altă parte.

Articolul 2 OBIECTUL CONTRACTULUI

Antreprenorul se obligă să execute lucrările **„Conectarea caselor individuale la sistemul centralizat de canalizare din s. Roșu, r-nul Cahul”**, Cod CPV 45232400-6 – lucrări de construcții de canalizare de ape reziduale, în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de execuție, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

Articolul 3

PERIOADA DE EXECUȚIE

3.1. Durata de execuție a lucrărilor contractate este de 5 (cinci) luni calendaristice din momentul aprobării contractului de către GIZ, primirea ordinului de începere a execuției și asigurării lucrului ritmic de către **Beneficiar** – ordonatorul de credite.

3.2. Termenul de execuție poate fi prelungit dacă întârzierea executării lucrărilor sau constrângerea activității este cauzată de:

- a) de **Co-investitor**, Beneficiar, sau altă autoritate publică de stat;
- b) greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului **Antreprenorului general** sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor, subantreprenor al **Antreprenorului general**;
- c) forța majora sau alta situație extrema neimputabila și imprevizibila pentru Antreprenorul general;
- d) influența factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
- e) calamități naturale recunoscute de autoritatea legală.

3.3. Conform dispoziției scrise a **Co-investitorului**, **Antreprenorul general** va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care **Co-investitorul** consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune **Co-investitorul**. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de **Co-investitorul**.

3.4. La executarea definitivă a lucrărilor, **Antreprenorul general** va notifica **Co-investitorul** și **Beneficiarul** că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitînd convocarea comisiei. În baza acestei notificări, **Beneficiarul** va convoca comisia de recepție.

3.5. În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, **Co-investitorul** de comun cu **Beneficiarul** va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștința Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a **Antreprenorului general**, **Co-investitorul** de comun cu **Beneficiarul** va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute **Beneficiarul** va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

Articolul 4

VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

4.1. Valoarea lucrărilor de construcției-montaj ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 3 295 832,50 (trei milioane două sute nouăzeci și cinci mii opt sute treizeci și doi lei, 50 bani) lei MD, cu TVA la cota 0 (zero).

Executarea contractului va fi efectuată din sursele GIZ precum și contribuția locală primăria s. Roșu, r-nul Cahul. Plățile vor fi efectuate eşalonat, în termen de maxim 30 zile bancare de la data semnării proceselor verbale de executare a lucrărilor și actelor de recepție.

4.2. În scopul organizării proceselor tehnologice și procurării de materiale și utilaj, **Co-investitorul** va achita Antreprenorului general în avans 10 % din valoarea totală a contractului, din

sursele GIZ, în termen de 30 zile lucrătoare, din momentul semnării acestuia. Stingerea avansului va fi efectuată din facturile prezentate spre plată pentru sursa de finanțare GIZ.

4.3. Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către **Co-investitor**. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.

4.4. Contractul nu va fi considerat terminat pînă cînd procesul-verbal de recepție finală nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.

4.5. Recepția finală va fi efectuată în maxim 30 zile lucrătoare după semnarea procesului verbal la terminarea lucrărilor și înlăturarea tuturor obiecțiilor constatate în acesta. Plata ultimelor sume datorate de **Co-investitor**, Antreprenorului general pentru lucrările executate nu va fi condiționată de semnarea procesului-verbal de recepție finală.

Articolul 5

AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

5.1. Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice.

Articolul 6

ANTREPRENORUL GENERAL ȘI SUBANTREPRENORII DE SPECIALITATE

6.1. Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de execuție și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și prezentului contract.

6.2. În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte, cu ocazia ofertării, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.

6.3. Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea **Co-investitorului**, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.

6.4. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

Articolul 7

DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE ANTREPRENORULUI GENERAL ȘI ALE BENEFICIARULUI

7.1. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate, inclusiv actele normative care prevăd careva restricții la efectuarea lucrărilor, se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general fără plată, în trei exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.

7.2. Antreprenorul general are obligația să execute lucrarea, în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de execuție și prevederile actelor normative în vigoare în construcții. De asemenea, are obligația de a conduce execuția lucrării contractate și de a veghea asupra menținerii ordinii la locul unde se desfășoară activitatea.

7.3. Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
un exemplar integral al documentației se prevede pentru completarea cărții tehnice;

două exemplare rămân la dispoziția Antreprenorului general dintre care un exemplar se păstrează la șantier, iar altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspecția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.

7.4. Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Beneficiar sau Antreprenorul general, după caz, la cererea și în termenele precizate în anexele contractelor. Documentele respective nu pot fi publicate, multiplicare sau folosite în alte scopuri decît cele stabilite în contract și trebuie să fie restituite la cerere, dacă nu s-a convenit altfel.

7.5. Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor. După acceptarea ofertei sale, Antreprenorul general va prezenta **Co-investitorului**, spre aprobare, graficul de eșalonare valorică a mijloacelor financiare necesare execuției lucrărilor, corelate cu graficul de execuție a lucrărilor, conform ordinii tehnologice de execuție.

7.6. Dacă **Co-investitorul** nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica **Co-investitorul** prin scrisori, de cîte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.

7.7. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în două exemplare, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de execuție.

7.8. Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de execuție utilizate.

7.9. Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să constituie garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de **10 (cinci) %** din valoarea contractului atribuit.

7.10. Forma de garanție bancară agreată de **Co-investitor și Beneficiar** este reținerea succesivă din facturile parțiale pentru situațiile de lucrări, în cuantum de **10 %** din valoarea lunară a acestora pînă la atingerea unui procent de **10 %** din valoarea contractului. Aceste rețineri vor fi efectuate pînă la completarea garanției de bună execuție. Sumele astfel reținute vor fi comunicate la o bancă, aleasă de toate părțile – **Antreprenor general, Co-investitor și Beneficiar** – și se vor depune pe un cont special. În acest scop transferul va fi efectuat în cel mult 10 zile lucrătoare de la efectuarea reținerii. **Co-investitor și Beneficiar** trebuie să dispună ca banca să înștiințeze **Antreprenorul general** de transferul efectuat, precum și de destinația lui.

7.11. Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării **Co-investitorului și Beneficiarului** către agentul bancar. Notificarea se va transmite Antreprenorului General în termen de 3 zile după semnarea procesului-verbal de recepție finală.

7.12. Antreprenorul general trebuie să constituie garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai tîrziu de 7 zile lucrătoare din data încheierii contractului. Atîta timp cît el nu și-a îndeplinit această obligațiune, **Co-investitorul** poate să rețină Antreprenorului general



garanția pentru ofertă.

7.13. **Co-investitorul** trebuie să restituie Antreprenorului general garanția la termenul fixat, după semnarea procesului verbal de recepție finală, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp înșă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, **Co-investitorul** poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.

7.14. Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.

7.15. La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.

7.16. **Co-investitorul** are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabilii tehnici atestați. Acestora, cît și reprezentanților **Beneficiarului** li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de **Co-investitor** și Beneficiar drept confidențiale.

7.17. **Co-investitorul** este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. **Co-investitorului și Beneficiarului** trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.

7.18. Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile **Co-investitorului** sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor **Co-investitorului** se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către **Co-investitor**.

7.19. Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Beneficiarului.

7.20. Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.

7.21. Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția **Antreprenorului general** de către **Beneficiar și Co-investitor** pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. **Antreprenorul general** este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze **Beneficiarul și Co-investitorul** cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.

7.22. **Antreprenorul general** are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de **Co-investitor** pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.

7.23. **Beneficiarul** are obligația să-și procure toate autorizațiile și avizele prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea lucrărilor în cauză.

7.24. Pe parcursul executării lucrărilor, **Co-investitor și Beneficiarul** are dreptul să dispună în scris:



- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
- b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
- c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.

7.25. În cazul neexecutării de către **Antreprenor** a dispozițiilor din punctul 7.24., **Co-investitorul** poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punînd în întîrziere în acest sens **Antreprenorul**, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.

7.26. În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească execuția lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului și **Co-investitorului**, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.

7.27. În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeuri și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.

7.28. Antreprenorul general trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele și aprobările și să plătească toate taxele necesare legate de execuția lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de execuția lucrărilor. **Co-investitorul** va restitui Antreprenorului general toate aceste sume în urma confirmării de către acesta.

Articolul 8 FORȚA DE MUNCĂ

Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

Articolul 9 MATERIALELE ȘI EXECUȚIA LUCRĂRILOR PROPRIU-ZISE

9.1. Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmînd a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau **Co-investitorul** ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.

9.2. Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.

9.3. Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar, sau **Co-investitor** pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, **Co-investitorul** va suporta aceste cheltuieli.

9.4. Beneficiarul, **Co-investitorul** proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantier și în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.

9.5. Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurînd posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a

fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor de mai sus.

9.6. Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului, sau a **Co-investitorului** și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de execuție, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de **Co-investitor**, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.

9.7. Beneficiarul este obligat să pună la dispoziția Antreprenorului general, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată:

- a) suprafețele de teren necesare pentru depozite și locuri de muncă pe șantier;
- b) căile de acces rutier și racordurile de cale ferată;
- c) racordurile pentru utilități (apă, gaz, energie, canalizare etc.) pînă la limita amplasamentului șantierului.

9.8. Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.

Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția **Co-investitorului**, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a **Co-investitorului**, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlătore aceste lucrări, în termenul stabilit cu **Co-investitorul**. De asemenea, el răspunde în fața **Co-investitorului** de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței **Co-investitorului**, în care caz vor fi notificate imediat.

9.9. Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de execuție, emis de Co-investitor.

Articolul 10

PERIOADA DE GARANȚIE ȘI REMEDIERI ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

10.1. Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la art. 2 al prezentului contract este de **7 (sapte) ani**.

10.2. Perioada de garanție curge de la data recepției finale și pînă la expirarea termenului prevăzut la punctul 10.1 din prezentul articol.

10.3. Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlătore toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului, pe cheltuială proprie, în urma unei notificări întemeiate, transmise de către **Co-investitor**.

10.4. Dacă defecțiunile nu se datorează neglijenței sau lipsurilor Antreprenorului general, lucrările fiind executate de către acesta, conform prevederilor contractului, costul remedierilor va fi evaluat și plătit ca lucrări suplimentare.

Articolul 11

RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

11.1. Părțile de contract răspund, fiecare, pentru greșelile proprii, precum și pentru cele ale reprezentanților lor legali și ale persoanelor fizice și juridice pe care le utilizează pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin.



11.2. Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel. Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.

11.3. Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină în cazul încălcării actelor de proiect.

11.4, În cazul în care Antreprenorul general are dubii cu privire la modul de execuție a lucrării, la modul de asigurare împotriva accidentelor, la calitatea materialelor sau părților de construcție, utilaje tehnologice etc., livrate de **Co-investitor**, precum și cu privire la lucrările executate de alți agenți economici, atunci el trebuie să-i comunice obiecțiile, în scris, **Co-investitorului**, imediat și pe cât posibil, înainte de începerea lucrărilor. **Co-investitorul** rămâne răspunzător pentru informațiile, dispozițiile și livrările sale.

11.5. Antreprenorul general trebuie să asigure dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor pînă la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.

11.6. Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărîri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului. Beneficiarul este obligat să puna la dispoziția și să informeze Antreprenorul general cu toate restricțiile prevăzute pentru efectuarea lucrărilor pe acest teritoriu.

11.7. Dacă motivele constrîngerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.

11.8. Dacă întîrzierea în execuția lucrărilor este în culpa unuia din părți a contractului, partea culpabilă va plăti celeilalte părți penalizări și/sau despăgubiri în cuantum de **0,02%** din valoarea lucrărilor executate pentru fiecare zi de întîrziere. Penalizarea devine operantă în momentul în care partea inculpă a intrat în întîrziere.

11.9. **Co-investitorul** nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de **Antreprenorul general**, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultînd din vina **Co-investitorului** sau a **Beneficiarului**, a agenților sau a angajaților acestora.

Articolul 12

SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

12.1. În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.



Articolul 13

REZILIEREA CONTRACTULUI

13.1. Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă :

- a) Beneficiarul și/sau **Co-investitorul** nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
- b) **Co-investitorul** nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
- c) **Co-investitorul** notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

13.2. **Co-investitorul** cât și Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:

- a) Antreprenorul general a fost declarat falit, intră în lichidare în vederea fuzionării sau are o ipotecă pe capital;
- b) Antreprenorul general a abandonat contractul;
- c) Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
- d) Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract.

13.3. Cererea de reziliere a contractului pentru motivele menționate la punctele 13.1. și 13.2. din prezentul articol se va comunica în scris părții contractante cu cel puțin 15 zile lucrătoare anterior dății solicitate de reziliere.

13.4. Beneficiarul, de comun acord cu **Co-investitorul**, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.

13.5. În cazul rezilierii contractului, **Co-investitorul** de comun acord cu Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general, dacă rezilierea a avut loc din vina Antreprenorul general.

13.6. Plata garanției de bună execuție se va efectua numai după expirarea perioadei de garanție (după efectuarea recepției finale), iar în cazurile prevăzute la literele c) și d) punctul 13.1. din prezentul articol după rezilierea contractului.

13.7. După rezilierea contractului, **Co-investitorul** poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.

13.8. **Beneficiarul** va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în maximum 15 zile de la data rezilierii contractului.

Articolul 14

DISPOZIȚII FINALE

14.1. Următoarele documente (anexe la prezentul contract) vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:

- a) scrisoarea de acceptare;
- b) prezentul formular de contract completat și semnat;
- c) oferta, formularul de ofertă și anexa la formularul de ofertă;
- d) caietele de sarcini (specificațiile tehnice);
- e) listele cu cantități de lucrări și utilaje, devizele-ofertă și listele cu consumurile de resurse anexate;
- f) planșele (partea desenată a proiectului tehnic);
- g) tabelele cu informațiile suplimentare.



14.2. Documentele contractului vor fi întocmite în limba de stat , iar în caz de necesitate, în altă limbă de circulație internațională.

14.3. În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Co-investitor și Beneficiar, care vor emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.

14.4. În documentele contractului nu se pot face modificări fără acordul ambelor părți

14.5. În mărturisirea celor expuse mai sus, părțile pun în aplicare executivă prezentul contract la data și anul indicat mai sus, fiind valabil pînă la expirarea termenului de garanție asupra lucrărilor și efectuarea plăților integrale, aferente acestora.

ANTREPRENOR

S.R.L. „Izodromgaz”

MD-6801, or. Ialoveni, str. Ialoveni, 2
BC „Mobiasbanca” SA
c/b: MOBBMD22
c/IBAN: MD13MO2224ASV79920727100
c/f: 1003600020891
TVA: 6700906
Tel.: 0 (268) 2 57 55
Fax: 0 (268) 2 49 41

Alexei MISCU



/CO-INVESTITOR

Agenția de Dezvoltare Regională Sud

MD-4101 or. Cimișlia, bul. Ștefan cel Mare, 12
MF-TT Cimișlia
TREZMD2X
IBAN: MD80TRPCBP518430C00050AA
c/f: 1009601000290
Tel: 0 (241) 2 62 86
Fax: 0 (241) 2 62 86
e-mail: adrsud@gmail.com

Maria CULESOV



BENEFICIAR

Primăria s. Roșu, r-nul Cahul

MD-3928 s. Roșu, r-nul Cahul
c/f: 1007601006988
c/IBAN: MD43TRPDH222990B10643AB
c/t: 230100000001149
Ministerul Finanțelor Trezoreria Teritorială Cahul
TREZMD2X
Tel./fax: 0 (299) 71-2-48

Nicolae SAVILENCU

